

TEMERINI ÚJSÁG

XXI. évfolyam 16. (1046.) szám

Temerin, 2015. április 16.

Ára 50 dinár

Bérmálás 2015



Bérmálás volt vasárnap a nagymise keretében Temerinben. Beszámolónk az 5. oldalon.

Oklevelek a MIRK-ről

Vajdaságból 69 klub vett részt az idei MIRK-en, amelyet április 3-a és 9-e között tartottak meg Kúlán. Összesen 1260 felnőtt kiállító mutatta be alkotásait vagy gyűjteményét, ezenkívül érkezett 17 országból 512 gyermekrajz is. A Boldog Gizella Hagymányápoló Kézimunka Szakkör tagjai idén is részt vettek a MIRK-en.

– Szakkörünk 31 tagja nevezett be a MIRK-re, kiállítottunk 21 munkát, valamint a 36 általános iskolás tanuló kézimunkáját – mondja Bódi Rózsa, a Boldog Gizella Hagymányápoló Kézimunka Szakkör elnöke. – Összesen 52 elismerő oklevéllel tértünk haza és kaptunk még 7 nívódíjat is. Mi a nagycsoportok kategóriájában versenyeztünk és a 3. helyet érdemeltük ki a csókaiak és a kúlaiak mögött. A most először kiosztott Aranytű-díjat nem szereztük meg, de Pethő Julianna Hűség-díjat kapott.

– Munkáink között volt fehér, tarkavirágos és népi hímzés, csipke, kötés, horgolás, valamint a gyerekek munkái. Ezen kívül az oltárterítőkből is elvittünk és bemutattunk hét részt. Azok a klubtagok, akik részt vettek e munkák készítésében, kaptak még egy-egy első díjas diplomát. Nagyon szép eredmény ez, és örülünk neki.

– Ez volt a 45. MIRK. Eddig minden évben Bada István és felesége, Johanna szervezte. A zárórendezvényen nagyon szépen elköszöntek tőlünk (a szervezést átengedik másoknak), és két személyt, akik szinte az első nemzetközi kiállítások szervezése óta részt vettek, Hűség-díjjal jutalmaztak. Az egyik a szenttamási Kolenák Ibolya, a másik pedig Pethő Julianna volt. • →

PÁLYÁZATI FELHÍVÁS MAGYARORSZÁGI TEHETSÉGGONDOZÁSI PROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELRE

Az Edutus Főiskola COLLEGIUM TALENTUMA várja a végzős mesterképzős és doktorandusz magyar fiatalok jelentkezését tehetséggondozó elitképzésére. Részletek: www.collegiumtalentum.com

Kihelyezett konzuli nap

Április 30-án kihelyezett konzuli nap lesz a CMH-irodában, az Újvidéki utca 344-es szám alatti épületben. Az ügyfélfogadás hétfőn, kedden, szerdán és csütörtökön 8-tól 15.30, pénteken pedig 8-tól 13.30 óráig tart.

Magyarország szabadkai főkonzulátusa Vajdaság helységeiben rendszeresen tart kihelyezett konzuli napot. A helyszíni konzuli ügyfélfogadás célja, hogy megkönnyítsék az ügyfeleknek az egyszerűsített honosítási eljárás kérelmeinek benyújtását. Az ügyintézéshez előzetesen be kell jelentkezni a helyi szervezőnél. Temerinben a CMH-iroda vállalta ezt a szerepet.

Nyugdíjas-nőgyógyász az egészségházban?

Huzamosabb idő óta mindössze egy nőgyógyász rendel az egészségházban, ezért folyamatosan zsúfolt a rendelő és csak többhavi várakozás után lehet bejutni a nőgyógyászhoz. A községi képviselő-testület legutóbbi ülésén szóba került ez a probléma is. A nőgyógyászati munkahelyre kiírt pályázatra egy személy jelentkezett, de két hét után felmondott és távozott.

A Nemzeti Foglalkoztatási Iroda adatai szerint csupán két nőgyógyász van a munkanélküliek listáján. Az orvosok szakosítása több évig is eltart, várható azonban, hogy egy nyugdíjas ginekológussal sikerül megállapodni és ideiglenesen megoldódik ez a probléma.



A Boldog Gizella Hagymányápoló Kézimunka Szakkör tagjai 52 elismerő oklevéllel és 7 nívódíjjal tértek haza Kúláról

Orbán–Pásztor-találkozó

Orbán Viktor miniszterelnök hétfő délelőtt hivatalában fogadta Pásztor Istvánt, a Vajdasági Magyar Szövetség elnökét - tájékoztatta Havasi Bertalan, a kormányfő sajtófőnöke az MTI-t. A találkozón az aktuális nemzetpolitikai kérdések mellett áttekintették a VMSZ szakértői csapata által részletesen, a cselekvési tervek szintjéig kidolgozott gazdasági és térségfejlesztési programokat, amelyek támogatását a miniszterelnök vállalta.

Orbán Viktor 2014 februárjában jelentette be, hogy a magyar kormány kész segíteni egy olyan, a vajdasági magyar nemzetrész felemelkedését szolgáló programot, amely mögött nemcsak magas színvonalú szakmai munka, hanem egy jelentős érdekérvényesítő erővel rendelkező párt is áll, a VMSZ. Havasi Bertalan tájékoztatása szerint Orbán Viktor és Pásztor István hétfőn megállapodott azokban a részletekben, amelyek eredményeképpen – a Nemzeti Fejlesztési Minisztérium szakmai csapatával közösen – már a következő héten megkezdődik Szabadkán a gazdasági és térségfejlesztési program alapos áttekintése.

Havasi Bertalan tájékoztatása szerint Pásztor István megköszönte a miniszterelnöknek a köz- és felsőoktatási ösztöndíjrendszer kiemelt támogatását, a hagyományörző és nyelvhasználati ügyek felkarolását. Kiemelte: a Magyar Nemzeti Tanács egy olyan négyéves ciklus előtt áll, amely alapján – a több száz milliós anyaországi projektátvitelnek köszönhetően – a vajdasági magyar közösség megújuló épített öröksége jelentős idegenforgalmi célponttá válhat. Ez a kistérségi, falusi turizmus fejlődését is magával hozhatja.

A találkozón a felek kiemelt figyelmet szenteltek a Vajdasági Magyar Szövetség küszöbön álló tisztújító közgyűlésének, amelynek tétje a közösen megkezdett programok megvalósítása. Leszögezték: e programok önmagukban nem állíthatnak meg általános válságtendenciákat, de „hálót” jelenthetnek a vajdasági magyar közösség számára a felgyorsult, kiélezett politikai térben, és kapaszkodót a szülőföld megtartására – idézte a megbeszélésen elhangzottakat a sajtófőnök. (MTI)

**Egészség-szépség
egy helyen, szombaton, 18-án
ORIFLAME OPEN DAY
10h–16h
Szeretettel vár a sikercsapat
Temerin, Kossuth Lajos u. 14.**

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**



„Üdvözöljük a győztest!” jelszóval szerdára jelentették be Vojislav Sešelj, a Szerb Radikális Párt első számú emberének temerini politikai gyűlését, helyszíneként a moziterem szerepel. A rendezvényt hirdető plakátokat több helyen lelépték.

Tavaszi lomtalanítás

A közművállalat a húsvéti ünnepek miatt valamennyivel később végzi a tavaszi lomtalanítást. Az idén április 20. és 24. között, a szemétkihordás napján gyűjtik be a feleslegessé vált holmit, a bútorokat, szőnyegeket, gumiabroncsokat, szerszámokat. Az építkezési hulladékot, az állati tetemeteket, az istállótrágyát, az avart, a faágakat most sem szállítják el.

Sajtóközlemény

Katonai nyilvántartásba vétel

Szerbia Honvédelmi Minisztériuma helyi központja közli, hogy nyilvántartásba veszi az 1997-ben és az ennél korábban született férfiakat, akik valamilyen okból nem szerepelnek e nyilvántartásban. A listázást a honvédelmi minisztérium helyi központja végzi munkanapon 9–14 óráig, Temerinben, az Újvidéki utca 352 sz. alatti épületben.

A katonai nyilvántartásba vétel jogszabály alapján történik, ami az után is hatályban maradt, miután a Szerb Köztársaság parlamentje határozattal megszüntette a sorkatonai szolgálatot.

Az idézettek a nyilvántartásba vételre vigyék magukkal személyi igazolványukat és a Szerb Köztársaság állampolgársági bizonylatát, vagy születési anyakönyvi kivonatukat. A külföldön tartózkodó érintettek ügyében az illetékes nagykövetséghez kell fordulni.

Az érdeklődők szíves figyelmébe ajánlom a tényt, hogy különböző rendezvényekre bérelhető a felújított, patinás

GULYÁSCSÁRDA

Konyhájában kedvére süthet, főzhet saját szervezésében, vagy a mi besegítésünkkel.

Garantáltan mérsékelt árak, keresztelő, eljegyzés külön engedménnyel. Látogasson el hozzánk, mindent megbeszélünk.



Cím: **Gulyáscsárda, Majoros Pál, Temerin, Petőfi Sándor u. 71. Tel.: 842-329, mob: 062/464-770**

Miavec Béla lesz a közjegyző

Miavec Béla magiszter lesz május 4-étől a temerini közjegyző. Március végén ugyanis sikeresen vizsgázott Belgrádban és letette a közjegyzői esküit.

• **Miért jelentkezett közjegyzőnek?** – kérdeztük Miavec Béla magisztertől.

– Immár 37 éve vagyok az igazságügyben. Pályafutásomat jogászként kezdtem a Petőfi Földműves-szövetkezetben. Három és fél év után bírói kinevezést kaptam, majd Bécsben, Regensburgban és Újvidéken tanultam, magisztráltam nemzetközi magán- és közjogból. Három év után kineveztek a temerini bíróság elnökének. Bíróságunk az akkori nagy Jugoszláviában a legnagyobb volt, az első helyen álltunk, Októberidíjat kaptunk. A miloševići korban, 1991-ben engem is leváltottak. Azonnal kértem felmentésem a bírói tisztség alól is. Megalázónak tartottam leváltásomat, ezért 1991 karácsonyától, az ügyvédi eskü letételétől kezdve ügyvédként dolgozom. Fiam is a jogtudományi karon végzett, mintegy három évig nálam volt ügyvédbojtár és májusban ügyvéd



Miavec Béla közjegyző

lesz. A fiatalabbik lányom is most fejezi a jogot. Ezért úgy gondoltam, hogy átadom fiannak az irodát, jómagam pedig a nyugdíjig vállalom a közjegyzői feladatokat. Ügyfeleimnek megköszönöm az eddigi bizalmat.

• **Mikor lép hivatalba?**

– Március 30-án Belgrádban, a képviselőházban az igazságügyi miniszter előtt letettem a közjegyzői esküit. Május 4-én kezdek az Újvidéki utca 348-as szám alatt berendezett hivatalban. A munkaidőm 9-től 17 óráig tart, de egyelőre még nem tudjuk, mikor lesz ügyfélfogadás. Most a legfontosabb, hogy berendezzem, az előírásoknak megfelelően felszereljem a közjegyzői irodát. A közjegyző közvetlen kapcsolatban van a telekkönyvvel, így a szerződések hitelesítésekor leellenőrzi

a legújabb állapotot. Ezzel elkerülhetjük azt, hogy egy ingatlant kétszer, esetleg többször is eladjanak. A közjegyzőnek közjogi felhatalmazásai vannak, figyelmeztetjük majd a feleket minden lehetőségre, következményre. A közjegyző készíti még a végrendeleteket, feladatai közé tartozik az aláírások és a fénymásolatok hitelesítése, letébe vesznek át különböző ingóságot, illetve készpénzt.

• **A közjegyző egyedül dolgozik?**

– Lesz egy irodavezetőm, s valószínűleg egy kollégám is. Egyelőre még nem tudjuk, hogy a törvényben milyen hatáskörök maradnak, illetve mivel bővíül a közjegyzői tevékenység. A törvény



A volt parókia padlasterében lesz a közjegyzői hivatal

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

A **Savanović** kertészetben

már a tavaszi program várja!

A kínálatban: muskátli, csüngő petúnia, pistikevirág, begónia stb. Minőségi áru, zsebbarát árak, temerinieknek folyamatosan kedvezmény!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Ha kerttervezést, beültetést és parkosítást igényel, tárcsázza Milošt a 063/19-16-169-es mobilszámon!



Lesz Horgos-Röszke

Röszke

Július elsején nyílnak meg újra a Horgos-Röszke régi határátkelő – mondta el Kern Imre. A szerbiai Építésügyi, Közlekedési és Infrastruktúrafejlesztési Minisztérium államtitkára egy négytagú küldöttség tagjaként csütörtökön Budapesten tárgyalt.

A megbeszélésen további határátkelők megnyitására és munkaidejének meghosszabbításáról is szó volt. A találkozó másik fő témája a Belgrád-Budapest-vasútvonal volt. A csaknem hárommilliárd dolláros beruházás megvalósíthatósági tanulmányát a magyar és a szerb feleknek április 15-ig kell átadniuk a kínai beruházónak – hangsúlyozta Kern Imre. A Budapest és Belgrád közötti kétvágányú villamosított vasútvonal kiépítéséhez 350 kilométernyi vasúti szakaszt kell felújítani. Ezt a távot a vonatok jelenleg 8 óra alatt teszik meg, a vasút felújítását követően pedig várhatóan 2 óra 40 percre csökkenhet a menetidő.

SZOBAFESTŐI MUNKÁLATOK

Glettelés, festés, gipszplafonok, gipszfallak, stiropor díszlécek, ajtó- és ablakmázolás, homlokzatfestés, demit.

Telefonszám:

**063/8-223-211,
843-761 (este)**

most előírja, hogy a közjegyzők levezethetik a hagyatéki eljárásokat is. Temerinnek két közjegyzője lesz, és miután a másikat is kinevezték, a munka meg fog oszlani.

mcsm

**Sunny
ns Tours**

Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs

• **Nyáralás 2015**

Legkedvezőbb ajánlataink: Görögország, Törökország, Egyiptom, Tunézia, Spanyolország, Olaszország, Montenegró, Horvátország, Bulgária

• **Tavaszi utazások, európai városok**

• **Speciális ajánlatunk:** május 23-25. Magyarország kastélyai 63 €

• Hétvégi utazások • Móraalmi fürdő, szombatontként

• Szegedi bevásárlás, szombatontként • Repülőjegyek • Teljes turisztikai kínálat

Anyakönyv

(2015 márciusa)

Fia született: Banović-Marković Tatjanának és Marković Dragoslavnak, Medić Oliverának és Zorannak, Pető Tímeának és Istvánnak, Kojić Milanának és Marinkónak, Hegedűs Saroltának, Kondić Mirjanának és Davornak, Karać Magdalenának és Ostojának, Kremenović Draginának és Borkónak, Tot Marinának és Đorđenenak.

Lánya született: Trošt-Tóth Luciának és Lászlónak, Knežević Stelának és Milannak, Lakai Daliborkának és Zoltának, Radulaški Jadrankának és Vladimirnek, Tot Draganának és Dalibornak, Tóth Tímeának, Varga Emiliának és Sándornak, Marki Mirjanának és Józsefnek, Stajer Angélnak és Attilának, Majkić Svetlanának és Nebojšának, Vrcelj Nikoletának, Štrbac Draganának és Dalibornak.

Házasságot kötött: Vladan Marković és Zsúnyi Ildikó, Lengyel Ervin és Gulyás Andrea, Mladen Kozarev és Cvetana Tomić, Bojan Vučkovic és Dragica Rnjak.

Elhunyt: Varga Somogyi (Bálint) Mária (1930), Balla (Hévízi) Borbála (1936), Talló (Morvai) Franciska (1934), Kosta Bjekić (1940), Jovan Mrkšić (1939), Szabó Imre (1943), Ikotin (Pálincás) Rozália (1932), Žikica Turčan (1955), Lukács Imre (1933), Francia (Varga) Margit (1935), Lakatos István (1952), Darázs Géza (1938).

Anyák-napjára

Kézműves foglalkozás
az iskolában

Az Első Helyi Közösség Kézimunka-kezelők Körének tagjai az idén sem vettek részt a MIRK-en, most készülnek a vajdasági hagyományápolók és kézimunkázók szövetségének júniusban sorra kerülő bácskossuthfalvai kiállítására. A benevezési határidő május 15-e. Barna Rozália, a szakkör elnöke elmondta, már most tervezik, hogy ki milyen kézimunkával nevez be, és az idén elviszik a kiállításra a 25 legjobb gyermekalkotást is.

Május 3-án van anyák napja, ebből az alkalomból április 18-án kézműves foglalkozást tartunk az alsós diákoknak a Kókai Imre Általános Iskolában. Az érdeklődőket 9 órára várjuk az iskolában.

VÉRADÁS – A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében ma, április 16-án délelőtt ismét véradást tartanak Temerinben. Az intézet terepi csoportjának tagjai 8 és 11 óra között az Ifjúsági Otthon nagytermében várják az önkénteseket.

Akkor hol is zúg a négy folyó?

A közsímet Ott, ahol zúg az a négy folyó című dalt évtizedekig titokzatosság és homály övezte. A titói Jugoszláviában, de feltehetően a régi Jugoszláviában is érthető okokból, irreleváns dalokat tilos volt énekelni. Mulatózások alkalmával a zenészek csak megemelt tarifa ellenében voltak hajlandók eljátszani. A mai szerb „hazafias” dalok mellett ez a szerzemény pionírdalnak számít, a szöveg nem is országunk területére vonatkozik, a régi tilalom hatására azonban éneklése manapság is virtusnak számít.

A dallal kapcsolatban leginkább az okozott vitát, hogy melyik négy folyóról van szó.

– Az utóbbi időben temerini énekesek, zenészek, zeneszerzők és zenekarok történetét kutatom – mondja Hajdúk János nyugalmazott hangmérnök. Régi dalokat, egykori temerini énekesek, zenészek hangfelvételeit, fényképeit közlöm Facebook oldalamon. Itt jelentettem meg az említett dal zenéjét és szövegét, arra kérve az oldal látogatóit, hogy ha tudják, jelentsék, melyik négy folyóról van szó. Többen is írtak, de egy Németországban dolgozó, magyarkanizsai vendégmunkás válasza tűnik a legvalószínűbbnek, különösen, ha figyelembe vesszük a szerzeményben előforduló földrajzi neveket és azokat a történelmi eseményeket, melyek a dal írásakor zajlottak. A négy folyó a Maros, a Kiüklüllő, a Görgevény és az Olt.

A dal minden kétséget kizáróan Erdélyről szól, ezt bizonyítják a benne szereplő földrajzi nevek: Erdély, Kárpátok, Hargita, Kolozsvár, Székelyföld. Mind a négy folyó a Székely Kárpátokban ered, kezdeti szakaszukban hegyi jellegűek, a hegyi folyók pedig „zúghatnak”.

A zeneszerző dr. Kiss Angyal Ernő (1899–1968) mindvégig a mostani Magyarország

területén élt, 1945-ben Kaposvárról Budapestre költözött és ott élt egészen haláláig. Sikeres operett szerző, filmdalokat is írt, magyar nótáit még napjainkban is gyakran játsszák. A szöveget a zeneszerző barátja, dr. Takáts László írta. A szerzemény a második bécsi döntés utáni európai hangulatban született, amikor Erdély egy részét, Székelyföldet, Hitler személyes döntése alapján visszacsatolták Magyarországhoz. Ezt a történelmi helyzetet figyelembe véve érthetővé válnak a szövegben előforduló allegorikus képek és utalások. A döntés után a magyar honvédség szinte azonnal bevonult a visszacsatolt területre – honvéd áll a Hargitán, szól a dal. „Hős vezérünk paripára száll” – öt nappal a döntés után Horthy fehér lovon bevonult Szatmárnémetibe. „Kolozsváron piros, fehér zöld a lobogó” – a zászlócsere látványos eleme volt a visszacsatolásnak, még a román lakosság is, tekintettel a háborús előszerekre, belenyugodott a hatalomváltásba, és a magyar zászlót nem csak Kolozsváron, hanem a román falvakban is kitűzték. A tárogató magyar népi fűvös hangszer, de Erdélyben a románok is használják. Turulmadár – a magyar őstörténet legendás, mitikus madara.

Ekkelni, akkor is, ha nem tudják a négy folyó nevét, ha nem is hallottak a bécsi döntésről, Székelyföld visszacsatolásáról és Horthy bevonulásáról, mert lírai, művészi élményt nyújt, egyszóval szép.

Dr. M. M.

Vásároljon konyhakész pecsenyecsirkét Milenković (Novák) Kláránál!

Érdeklődjön személyesen a Bosnyák utca 4-ben vagy a 063/132-1968-as mobilszámon.

A magyar költészet napján

Irodalmi összeállítás

Április 11-én, József Attila születésnapján ünnepeljük a magyar költészet napját. Ebből az alkalomból az óbecsei Petőfi Sándor Magyar Kultúrkör egy csoportja és a Fokos zenekar verses-zenés összeállítással lépett fel a tájház kiállítótermében a múlt szombatban. A műsor az Itthon? Otthon? címet kapta. Az összeállítás a topolyai születésű, Budapesten élő Terék Anna költőnő verseiből, népdalokból, megzenésített versekből és Rúzsa Magdi dalaiból állt össze. A zenés irodalmi összeállításban felléptek Magyar Zsófia, Magyar Réka, Pásztor Tímea, Péter Lea, Szerda Ákos, Vukov Anita és a Fokos zenekar.



Fotó: M. D.

Bérmálás 2015

Háromnapos bérmálási lelki előkészület (szerdán, csütörtökön és pénteken) előzte meg az idei évi bérmálást. Mindhárom nap esti szentmise és szentbeszéd volt a bérmálkozóknak, szüleiknek és a bérmaszülőknak. Az első két nap a szentmise után szertartási próbát tartottak a bérmálkozókkal és a bérmaszülőkkel, hogy begyakorolhassák a nagykorúság szentsége vételének előírásait. Pénteken este a szentmise

misére történő bevonuláskor a püspök úr főpásztori áldásban részesítette a templomban levőket. A kedves vendéget virággal köszöntötték a bérmálkozók.

A bérmálkozókhoz és a hívekhez szólva a főpásztor elmondta, hogy a szabadkai egyházmegyében többnyire húsvét és július elseje között vannak a bérmálások, ebből adódóan időszüke miatt nem tud minden évben minden hova eljutni. Ezért csak háromévenként bérmál egy-egy plébániatemplomban. Azt is elmondta, hogy megyéspüspöki szolgálatának 26., papi munkásságának pedig 47. évében jár, amiből nem nehéz sejteni, hogy három év múlva 75 éves lesz, amikor is nyugdíjba vonul, így nem valószínű, hogy még egyszer bérmálhat Temerinben.



vendégszónoka Müller Károly állandó diakónus volt Verbászról, a szentmisét követően sor került a bérmálási cédulák kiosztására.

A bérmálás rendhagyóan a 11 órakor kezdődő ünnepi szentmise keretében történt. Dr. Pénzes János szabadkai megyéspüspök, aki előtte Újvidéken, a Telepen bérmált ft. Mirko Štefković püspökségi titkár társaságában érkezett a plébánia elé, ahol ft. Szungyi László főesperes, temerini plébános fogadta. A szent-

Ezt követően a plébános atya felkérte a főpásztort, hogy ossza ki a bérmálkozásra felkészült fiataloknak (24 fiúnak és 37 lánynak) a nagykorúság szentségét. A bérmálást megelőzően a püspök atya szentbeszédben szólt a bérmálkozókhoz. Arról beszélt, hogy a püspököknek, mint az apostolok utódainak, megvan az a hatalmuk, hogy közöljék a Szentlelket azokkal, akik újjászülettek a keresztségben. A Szentlélek eltölti szívünket Isten szeretetével,

A második világháborút követően először 1951-ben volt bérmálás Temerinben. Mivel előtte 12 évig nem volt bérmálás a faluban nagyon sok volt a bérmálkozó (1505). A bérmálást Budánovics Lajos püspök végezte. Ezt követően hat évig úgyszintén nem volt bérmálás Temerinben. 1957-ben Zvekánovics Mátyás püspök 1085 személyt bérmált. Ezt követően háromévenként volt bérmálás, az utóbbi időben pedig már minden évben. A fogatkozás mellett részben ezzel is magyarázható a mostani bérmálkozók kis száma.

egybegyűjt mindnyájunkat a hit egységében, és felkészít a keresztyén élet különféle feladataira – mondta. Arra kérte a bérmálkozókat, hogy legyenek élő tagjai az egyháznak, kövessék a Szentlélek irányítását és törekedjenek szolgálni mindenki javát.

Maga a bérmálás másként történt, mint megszoktuk. A püspök atya az oltár előtti lépcsőn állt, a bérmálkozók pedig felsorakoztak előtte, és úgy járultak elé, mint a szentáldozáskor. Megmondták nevüket, a főpásztor pedig arcuk megérintésével kiosztotta nekik a Szentlélek jelét.

A bérmálást követően László atya megköszönte a püspök úrnak, hogy eljött Temerinbe és kiosztotta a bérmálás szentségét. Köszönetet mondott tartalmas szavaiért, valamint köszönetet mondott azoknak is, akik a bérmálásra való felkészítést végezték, az oltárszolgálatnak és mindazoknak, akik bármi más módon segítettek a bérmálás megtartását. **G. B.**



Felső sor balról jobbra: Gergely Tünde hitoktató, Ádám Éva hitoktató, Nemes Edina, Kókai Anna, Mező Vanessza, Lackó Dóra, Bátori Szilvia, Tót Szilvia, Nacsa Edina, Pece Renáta, Januskó Edvárd, Pusztai Dániel, Saiti Dávor, Garbac Rudolf, Zelenka Antal, Varga Márk, Fehér Gábor, Ádám Mária hitoktató. **Középső sor** balról jobbra: Szabó Ildikó, Mikulinac Magdolna, Kalácska Rita, Futó Henrietta, Juhász Viktória, Varga Laura, Katona Bernadett, Surján Anasztázia, Nagy Zsanett, Répási Léna, Brasnyó Teodor, Samu Martin, Ikotin Levente, Illés Róbert, Bollók Richárd, Lóc Szabolcs, Hévízi Dániel, Sziveri Róbert, Kohanec Krisztián, Jánosi Dominik, Toma Sándor. **Alsó sor** balról jobbra: Majoros Anita, Kis Hajnalka, Gombár Tímea, Varga Teodóra, Vastag Anikó, Uracs Anasztázia, Ferenczi Özike, Nacsa Adél, Skamla Zita, Gregor Iszidóra, Hévízi Ivett, Gyuráki Emma, Orosz Nikolett, Péter Teodóra, Kókai Sarolta, Kurcinák Angelika, Horváth Krisztián, Pásztor Flórián, Teleki Krisztián, Vojvodić Siniša, Puskás Roland, Tóke Dániel, Kenderesi Dániel, Harnus Attila. **Ülnek:** mgr. Szungyi László főesperes-plébános, msgr. dr. Pénzes János Szabadkai megyéspüspök, ft. mr. Mirko Štefković az egyházmegye titkára. A névsort összeállította: Ádám Éva.

Vajdasági magyar szótár

Vajdasági magyar kifejezések szótárával folytatjuk a legutóbbi számunk 8. oldalán megkezdett írást.

abajgatni – izgatni, idegesíteni

A csuda vigye el! – A fene egye meg!, Az ördög vinné el!

A fejem tetején jön ki – A könyökömön jön ki

ajvár – paprikakrém

akszamétos – körülményesen lassú

Aki az ördöggel tökök ültet, a fejéhez verik - Aki korpa közé keveredik, megeszik a disznók

akkorára/akkorrára – addigra (amellett még természetesen méret béli nagyságra is vonatkozik)

allasszer – öndíjtó

allergikus – allergiás

almárium – fiókos szekrény

alsó majica – trikó

ambaszádor – takaró, pokróc

ambulans – egészségház

amortizőr – teleszkóp (pl: bicikli teleszkópos rúgója)

angróban csinál valamit – nagyban csinál valamit

aparát – készülék

aromatikus – aromás

atesztálni – (leggyakrabban: gázüzemű) járművet vizsgáztatni igazoló okirat megszerzése végett

atomizőr – nagy méretű permetezőgép

A vastagabb végét húzza – A rövidebbet húzza

ágác/a – akác

ájde – felszólítás, biztatás, nógatas (pl: ájde menjünk, de lehet kombináció is: ájde ne szarj má)

babásodás – a nádrítulás utolsó fázisában megmaradt nádcsomó

babuska – ezüstkárász

bambusz – vörösboros kóla

banántot – banánt (a banán tárgy esete)

bankrotírozni – bankrotálni, csődbe menni

baszárka vagy jebakli – ujjatlan mellény

batri, batéria – elem

batrilámpa – elemlámpa, zseblámpa

bazén – medence

bazírozni – valakire vagy valamire alapozni

báger – erőgép

bekecs – báránybőr mellény

Be kell fittyenteni – Be kell gyújtani a tüzet (melegedés céljából)

BÁLINT Csaba
(Folytatjuk)

Felgyorsult elvándorlás

A felgyorsult elvándorlás jó ideje sújtja a vajdasági magyarságot, és vele együtt a temerinit is. A jelenség nem új keletű, a múlt század hatvanas éveiben tömegesen hagyták el az akkori Jugoszláviát a munkanélküliek vagy a jobb megélhetésben, boldogulásban reménykedők. Mások gyakran hivatkoztak arra, hogy azért mentek el, mert nem akartak itthon másodrangú (állam)polgárok lenni, szem elől tévesztve, hogy ahová mentek, ott leginkább szintén másodrangúak voltak.

A legutóbbi, 2011-es népszámlálási adatok szerint Szerbia lakosainak száma 7,1 millió fő volt, a Vajdaságé valamivel kevesebb mint kétfélmillió. Az összeírás idején csaknem 300 ezren tartózkodtak külföldön munkavállalás vagy tanulás céljából, akik közül 46 ezer volt a vajdasági. Temerinre vonatkozó népszámlálási adat, hogy 2011-ben a községből 621-en tartózkodtak külföldön, magából Temerinből 450-en. Hogy mennyi lehetett ebből a magyar, azt a külföldön tartózkodók számából és a magyar népesség számának arányából becsülhetjük meg, ami Vajdaságra vonatkozóan 6 ezerre tehető, míg Temerinre nézve több mint kétszázra. Ám számolni kell azzal is, hogy sokakat otthonlakóként írtak össze, annak ellenére, hogy életvitelszerűen már nem Szerbiában éltek, azonban szerb állampolgárságukat megtartották. Azzal is számolni kell, hogy a múltban is nagyobb volt a magyarok kivándorlási aránya, mint az államalkotó nemzeté. **Megbízható adatokhoz nehéz hozzájutni**, mert sokan hivatalos helyen nem jelentették távozásukat. A tartósan külföldre költözöttek számát csak az ottani egészségbiztosítási és egyéb nyilvántartások alapján lehet (megközelítően) megállapítani. Ez a magyarzata annak, hogy a fogadó országok migrációs adataiból nyert kimutatások jóval meghaladják a hazai nyilvántartások számadatait.

Becslések szerint Temerinből az utóbbi években **több százan vándoroltak el**. A leggyakoribb úticél Németország, Ausztria, az Egyesült Királyság és Magyarország. Amióta egyszerűsített eljárással lehet magyar állampolgársághoz, és ebből adódóan magyar útlevélhez jutni, a magyar lakosság elvándorlása felgyorsult. Sokakban ekkor érett meg a felismerés, hogy a jobb megélhetésre, vagy éppen a továbbtanulásra, érvényesülésre csak külföldön van lehetőség.

Az elvándorlás a legutóbbi választásokat követően erősödött fel. Az egyre rosszabbodó gazdasági helyzettel, és más nehézségekkel (munka nélkül maradás, más jövedelmi források beszűkülése) szembesülve sokak türelme a végéhez ért. Szinte nincs család

Temerinben, amelyben közelebbi vagy távolabbi hozzátartozó ne lenne máris külföldön, vagy éppen nem készülődne oda. A magyarok csendben távoznak, de nyilván az sem véletlen, hogy jelentős szerb érdeklődés mutatkozik a magyar állampolgárság megszerzése iránt.

Egyházi ünnepek alkalmával, mint legutóbb, húsvétkor is, igen sok külföldi rendszámú gépkocsit lehetett látni a templom körül. Másrészt, már az elmúlt években is megfigyelhető volt, hogy **általános iskolás gyerekeket írtak ki**, vagy már be sem írtak az első osztályba, mert szüleikkel külföldre költöztek. Meg nem erősített értesülés szerint, az egyik második osztályból három szülő jelezte, őszre nem iratja be gyermekét, mert külföldre távozik a család. A vasárnap bérmálkozott nyolcadikosok közül is többen jelezték, hogy nem idehaza járnak majd tovább iskolába.

De nem csak az eltávozás okozza a magyar lakosság fogyatkozását. A 2011-es népszámlálás adatai szerint a Temerini Községben akkor 7460 magát magyarnak valló állampolgár élt. Az azóta eltelt időszakban **a természetes fogyatkozás következtében**, ami a születések és elhalálozások számának különbségéből adódik, számuk évente 70-80-nal csökken.

A kivándorlás oka a **reménytelen gazdasági helyzet**: a fiatalok zöme munkanélküli, a többiek pedig általában minimális bérért, vagy a szürkegazdaságban társadalombiztosítás nélkül dolgoznak.

Egy nemrégiben közzétett kimutatás szerint évente mintegy 32 ezer lakos távozik az országból. A tanulmányaik végéhez közeledő fiatalok kétharmada úgy nyilatkozott, hogy inkább külföldön próbál szerencsét és nem idehaza. Észak-Bácskában a megkérdezett magyar ajkú középiskolások 90 százaléka külföldön tanulna tovább. Az elvándorlás az ország minden lakosát és közösségét sújtja. Főiskolai, egyetemi végzettségű emberek mennek el azért, hogy kint árufeltöltőként, konyhán vagy mosodában dolgozzanak, de túl sok választási lehetőségük nincs, és az irányzat minden bizonnyal folytatódni fog.

G. B.

**Tűzifa eladó,
összevágva, fuvarral**

Telefonszám:

843-581,

063/77-96-326



A tájházban járt a múlt héten a temerini születésű, a németországi Hammiban élő Wilhelmine Wier (jobbról), akinek 1995-ben jelent meg a „Die deutschen Familien von Temerin in Batschka” című könyve, amelyben a temerini német családokról ír. Vilma néni az idén tölti be 84. életévét, jó egészségnek örvend, sokat utazik, nyelveket tanul. Évente anyagi támogatásban részesíti a tájházat.

Régi hímzések új feldolgozásban

A teleti emléktemplom kézimunkázó csoportjánál jártunk

A teleti emléktemplom hímző csoportjának tagjai már 16 éve minden kedden összegyűlnek a közösségi házzá vált egykori imaházban és kézimunkáznak, társalognak, barátkoznak. Az épület használatáért hímzett oltárterítőket készítenek, mosnak és vasalnak, takarítanak, templomot díszítenek, gondozzák a kertet is. A csoport egyik tagja, Lócz Rozá-

időben el kell kezdeni a munkák készítését – mondja Lócz Hajnalka. – Az idén májusban lesz Szabadkán a szövőkiállítás, amelyen részt fogok venni, rongyszőnyegeket készítek csángó motívumok feldolgozásával.

– A tavalyi Polák Margit-kiállításra vajdasági és gömöri hímzést varrtunk, a jövő évre pedig mintegy 90 százalékban temerini népi mintájú



Az emléktemplom kézimunkázói

lia tervezi a munkákat, rajzolója pedig Lócz Hajnalka. Az asszonyok a Kertbarátkör tagjai is. A 16 tagot számláló társaság kedvtelésből, szeretetből kézimunkázik.

– Tavaly elküldtük kézimunkáinkat az óbecsei és a bácsfeketehegyi, valamint a Polák Margit-kiállításra is – mondja Pásztor Magdolna. – Itt Temerinben megtartottuk Illés-napi és karácsonyi kézimunka kiállításunkat, s az asszonyok már most megkezdték az előkészületeket a jövő évi Polák Margit-kiállításra.

– Jövő év májusában lesz ez a kiállítás, de

munkákkal készülünk. Ezen kívül terveziünk még jászági hímzéssel blúzokat, mellényeket, tarisznyákat stb.

– Már tervezzük Illés-napi kiállításunkat is. Legvalószínűbb, hogy a tavalyi Polák Margit-kiállításán bemutatott kézimunkákból állítjuk össze az anyagot. További terveink között szerepel a már megkezdett gyűjtés folytatása, szeretnénk begyűjteni a régi temerini motívumú hímzéseket, vannak címeink, amelyeken még megtalálhatjuk ezeket.

mcsm

Pályázati felhívás

19. Kőketánc

énekes népi játék és néptánc vetélkedő

A Vajdasági Magyar Pedagógusok Egyesületének népzenei szakosztálya tizenkilencedik alkalommal hirdeti meg az általános iskolások énekes népi játék és néptánc vetélkedőjét.

A jelentkezők a következő kategóriákban és korcsoportokban versenyezhetnek: 1. énekes népi gyermekjáték – nagycsoportos óvodások, alsósok, 2. néptánc – alsósok, felsősök, 3. népszokások – mindhárom korcsoport és lehet vegyes is. A vegyes és felsős korcsoportokban a fellépők tíz százaléknál ne legyen több a középiskolás tag. Szóló kategória ezúttal nem lesz.

A fellépők legfeljebb 5 perces műsort adhatnak elő. A csoportok létszáma nem haladhatja meg a 30-at. A kísérőzenekarok életkora nem számít, élő zenei kíséret vagy a csoport önálló éneke jön számításba. Egyénileg, csoportosan, iskolánként vagy művelődési egyesület által lehet benevezni. 2015. május 15-én és 16-án tartjuk a vetélkedőt az óbecsei Petőfi Sándor Magyar Kultúrkörben. A versenyt zsűri értékeli és véleményezi. A jelentkezési határidő 2014. április 25.

Bővebb tájékoztatást a 064/81-95-216-es mobiltelefonon kaphatnak Szabó Gabriellánál. A jelentkezéseket a következő címre várjuk: Petőfi Sándor Magyar Kultúrkör, Nikola Tesla 38., Pf. 51. 21220 Becse, a borítékra írják rá: KŐKETÁNC, vagy elektronikus levélben a szabogabriella848@gmail.com címre.

A következő adatokat kérjük: a csoport neve, az iskola vagy művelődési egyesület neve, lakcím, irányítószám, telefon, felkészítő pedagógus, művészeti vezető, koreográfus, a csoport létszáma, a zenekar létszáma, kísérő hangszerek, az összeállítás címe, a műsor ideje, kategória, korcsoport.

**LED, LCD és plazma
televíziók, mikrohullámú
sütők és egyéb
elektronikus berendezések
javítása,
GPS program és térképfrissítés.**

Ady Endre u. 13.

tel.: 069/1-844-297, 844-297

Vajdasági fegyverek az al-Kaida arzenáljában?

Vajdasági és/vagy boszniai fegyverek jutnak szerb és montenegrói közvetítők révén az al-Kaida kezére, állítja a délszláv média. Nem könnyű megállapítani, hogy az állításnak van-e valóságalapja, annyi azonban bizonyos: az ENSZ azt kérte Szerbiától, indítson vizsgálatot az ügyben.

Simon Dalloway, az ENSZ Biztonsági Tanácsához tartozó, Líbiával foglalkozó szakértői csoport koordinátora levelet intézett Szerbia ENSZ-nagykövetéhez, Milan Milanovićhoz, amelyben adatokat kér a szerb Tehnoremont vállalat ügyviteléről. A cég fegyver- és hadifelszerelés-exporttal is foglalkozik. A gyanú szerint ez a temerini cég egy montenegrói vállalattal karöltve olyan emberekkel üzletelt, amelyek terrorszervezetekkel (ebben az esetben az al-Kaida líbiai ágával) állnak kapcsolatban. Az ENSZ-et a végső vásárló kiléte aggasztja: a fegyverek ugyanis állítólag Khaled Sarifnál, a Líbiai Nemzeti Gárda vezetőjénél, egykori védelmi miniszternél kötnek ki. Sarif egykoron az amerikai hadsereg afganisztáni börtönében is raboskodott, ahová azért került, mert az al-Kaida líbiai szárnyának helyettes vezetője volt. Sarif egyébként két évvel ezelőtt a szerb védelmi minisztérium vendégeként tartózkodott Szerbiában, ahol többek között fegyverexportról is tárgyalt.

A látszólag semmitmondó hír kapcsán a balkáni államokban ismét felkapta a média a fegyvergyártással és -kereskedelemmel kapcsolatos, teljes egészében soha nem áttekinthető ügyeket.

A szerb cég, a Tehnoremont tulajdonosa, Petar Crnogorac cáfol, állítva, hogy vállalata nem szállított fegyvert Líbiába, ugyanis azt az ENSZ tiltja. A tulaj szerint még csak meg sem próbált kiviteli engedélyt szerezni, mert tudta, hogy azt nem kaphatja meg. Állításait azonban okiratokkal nem támasztotta alá. Azt azonban Crnogorac is elismeri, hogy a fegyverexportőrök számára ma Líbia az egyik legígéretesebb ország – tudatja az N1 info portál. „Ami Khaled Sarif urat illeti, felelősségem tudatában állítom, hogy vele senki a Tehnoremontból soha nem kommunikált, még csak nem is hallott róla” – nyilatkozta Crnogorac.

Líbia ellen az ENSZ Biztonsági Tanácsa 2011-ben vezetett be fegyverembargót. Emiatt ebben az országban virágzik a fekete fegyverkereskedelem. A BT szakértői szerint a szankciók feloldása azt eredményezné, hogy a fegyverek a terroristák kezére kerülnek.

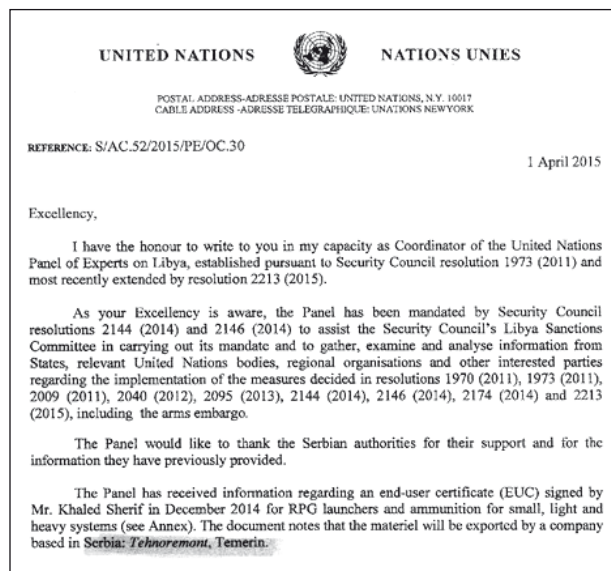
A másik cég, amelynek kapcsán felmerült a gyanú, hogy Líbiába exportált fegyvereket és hadifelszerelést a montenegrói Montenegro Defence Industry (MDI). A Bosznia-Hercegovina-i köztévé, az FTV arról számolt be, hogy az MDI már korábban is fegyvereket

vásárolt egy bizonyos Bosniaspecexport nevű cégtől, amelynek egy igencsak ellentmondásos „üzletember”, Slobodan Tesić a tulajdonosa. Állítólag ezen az útvonalon több szállítmány is valahogy Líbiában kötött ki. Legalábbis a feltételezések szerint.

Tesić ellen a boszniai hatóságok több ízben indítottak vizsgálatot, azonban egyik sem zárult le, évek múltán sem – írja a Szabad Európa Rádió honlapján megjelentetett cikkében Marija Arnautović. A montenegrói cég cáfol. A líbiai fegyverexportot természetesen a hivatalos Szerbia is cáfolja. Az ország ENSZ-nagykövete szerint lehetetlen fegyvert eladni olyan államoknak, amelyek ellen az ENSZ vagy az Európai Unió szankciókat foganatosított. Arra is felhívta a figyelmet, hogy a fegyverkereskedők soha nem tulajdonolják a fegyvert, amelyet eladnak: ők a papírokkal üzletelnek, de a maga fizikai valójában kizárólag az az állami szerv birtokolhatja a fegyvereket, amely megvásárolta azokat.

A helyzetet jól ismerő szakértők azt állítják: kicsi a valószínűsége, hogy éppen Szerbián keresztül szerezne be az al-Kaida a boszniai fegyvereket és harci eszközöket. Azt állítják, túlságosan szigorúak az előírások. „Határozottan tagadom, hogy Szerbia bármilyen olyan országba fegyvert exportálna, ahová azt nem engedélyezte az ENSZ BT szankcióbizottsága” – állítja Milan Milanović ENSZ-nagykövet. És a belgrádi illetékesek is azt mondják, egyszerű lejárato akcióról van szó, amelynek célja kompromittálni Szerbiát és fegyvergyártását. Ugyanakkor tény, hogy például 2007-ben Szerbia a legtöbb fegyvert Boszniából importálta – és a legtöbbet Líbiába exportálta. Akkoriban a líbiai kivitelhez nem kellett ENSZ-engedély, ma már azonban egy ilyen jóváhagyásra szükség van minden adásvétel esetében. Az egykori nagy-Jugoszlávia nagy mennyiségű fegyvert és hadifelszerelést adott el Szíriának, Iraknak és Líbiának is. „Amikor a közelmúltban kiderült, hogy az Iszlám Állam kezében nagy mennyiségű jugoszláv eredetű fegyver volt, kiderült, hogy olyan áruval van szó, amelyek a múlt század nyolcvanas éveinek végén érkeztek a térségbe, illetve a

fegyverzet egy része a kétezres évek elején Irakba. Tehát senki nem adott el semmit közvetlenül a terroristáknak, ők csak lefoglalták a jugoszláv eredetű fegyvereket. Ezt a Líbiával kapcsolatos történetet is így lehet magyarázni: elképzelhető, hogy az ottani terroristák ugyanúgy jutottak a jugoszláv fegyverekhez, mint az Iszlám Állam” – állítja Marko Milošević, a belgrádi Biztonságpolitikai Központ igazgatója a Szabad Európának adott nyilatkozatában, hozzátéve: ha mégis kiderül, hogy újabb, „fű alatt”, feketén jutott a fegyver a terroristákhoz, abból Szerbiának hatalmas kára származik.



A belgrádi Politika napilap megszerezte a dokumentumot

Márpedig a nagy tekintélyű belgrádi szerb Politika napilap csütörtöki cikkével szerint éppenséggel valami ilyesmi látszik kirajzolódni. A lap újságírója megszerezte annak az úgynevezett „and user” dokumentumnak a fénymásolatát, amelyet az ENSZ kapott meg tavaly decemberben, s amelyet a tripoli illegális hatóságok nevében éppen a már sokat emlegetett Khaled Sarif írt alá. A papír értelmében a fegyvert Tripoliba a Tehnoremont és az MDI szállítja. Ez a dokumentum készítette az ENSZ hatóságait, hogy hivatalos megkereséssel forduljanak Szerbiához. Ugyanis az ENSZ Biztonsági Tanácsához tartozó, Líbiával foglalkozó szakértői csoport vizsgál meg és hagy jóvá minden Líbiába irányuló fegyver- és hadifelszerelés kivitelét. A Politika szerint a szerb hatóságok nem vették elég komolyan, hogy tavaly óta „legalább két Líbia létezik”, egy hivatalos, nemzetközileg elismert, amelynek kormánya Tobrukban tartózkodik, és egy másik, iszlamista, amelynek székhelye Tripoli. Khaled Sarif ez utóbbiban maradt. Szerbia pedig egyre nagyobb bajban, legalábbis ami fegyverkereskedőt illeti. Mert az utóbbi években ez már a sokadszori lebukása lenne illegális fegyverkereskedelmi ügyletek terén.

A Magyar Hírlap Online alapján

Pálinkaverseny

Helyszín és időpont: Ifjúsági Otthon, Temerin, május 6–9. Program: szerda pálinkaátvétel 10-20 h, csütörtök pálinkaátvétel 08-12 h, csütörtök nyilvános bíráló 14 h. Szombaton 10 órakor megnyitó, 11 h előadás, aktuális téma, 12 h eredményhirdetés A mintákat 0,7 literes áttetsző (fehér) üvegben kell átadni, feltüntetni a pálinka fajtáját, erősségét. Az eddigi pálinkaversenyen bírált mintákat és a 2014 év érett pálinkáit várjuk. A bírálót szakmai bírák végzik, akik nemzetközi tapasztalattal rendelkeznek. A bíráló bizottság elnöke Jovan Popov vegyész, szeszesital-technológus (064/1788709). A következő száz százalékos gyümölcspálinkákkal lehet benevezni: meggy, cseresznye, faeper, alma, körte, vilmoskörte, szilva, ringló, barack, őszibarack, szőlő, törköly, birsalma, bodza. A nevezési díj 300 dinár. A pálinkát különbizottság veszi át Temerinben, kódolja és előkészíti a bírálatra. Az eredmények felkerülnek az internetre. A mintákat a Zentai Gazdakör is átveszi, tel.: 024/817-008, info@gazdakor.info

Virágzik a korrupció

Szerbiában minden megvásárolható, a korrupció az élet minden területét átszövi – írta szombati cikkében a Blic című belgrádi napilap. A Blic pontos összegeket is közöl. Eszerint egy középiskolai átmenő osztályzatért 250-300 eurót kell fizetni egy-egy tanárnak, az egyetemen pedig ennek dupláját a sikeres vizsgáért. Egy diploma 3 ezer és 10 ezer euró közötti összegért vásárolható meg, míg egy doktori disszertációhoz már 3 ezer euróért hozzá lehet jutni. Meg lehet vásárolni ugyanakkor a munkahelyet is: ahhoz hogy valaki biztos tanári állást kapjon, 3-7 ezer eurót kell kifizetnie az intézményvezetőnek. (MTI)

KEDVEZMÉNY A KÖNYVTÁRBAN – A Szirmai Károly Könyvtárban április 1. és 30. között kedvezményes díjszabás mellett iratkozhatnak be az új tagok, egész évre csak 300 dinár lesz a tagsági díj. 2014-ben a közkönyvtárnak 1308 tagja volt. Ebből 836 (567 szerb és 269 magyar) a temerini központi könyvtárban szerepelt a nyilvántartásban. Március 1. óta hétköznap 7.30 és 19.30, szombaton pedig 8 és 13 óra között látogathatók a könyvtárak.

APRÓHIRDETÉSEK

- Lakás eladó (86 m²) Temerin szűkebb központjában, a bíróság épülete fölött. Telefonszám: 064/216-56-78.
- **A központban garzonlakás kiadó. Telefonszám: 063/834-72-84.**
- Kiadó 56 m²-es lakás különálló és külön bejáratú melléképületben. Telefonszám: 063/10-55-480.
- **Ház kiadó. Telefonszám: 843-621.**
- Délutánonként vasalást, illetve idős személyeknek bevásárlást, gyógyszerbeszerzést, vagy kisebb házimunka végzését vállalom. Tel.: 063/822-37-30.
- **Udvari lakás kiadó a központban, hosszabb időre, középkorú asszonynak. Telefonszám: 842-663.**
- Földszobás ház kiadó a Tánacsics Mihály u. 23-ban. Jelentkezni a Tánacsics Mihály u. 23/1-ben, tel.: 845-219.
- **Szelektál Sava szójamag eladó. Telefon: 841-351, 063/8-220-164.**
- Szójamag eladó: Angela, Balkan, Valjevka. Telefonszám. 062/41-21-52.
- **20-25 kilós kiskecskék, gidák eladók. Tel.: 069/2008-206.**

- Eladó jó állapotban levő elektronikus gitár, Squier Bullet Strat by Fender, adalékokkal: tok, erősítő, Brand x-10 22 w, processor Digitech RP55, kábelek. Tel.: 063/546-670, 069/53-54-445.
- **110–140 kilós hízók eladók. Telefonszám: 069/157-08-82.**
- Hízók eladók. Tel.: 063/523-746.
- **Szelektált Triumph szójavetőmag eladó. Tel.: 069/2005-918.**
- Csutka eladó. Tel.: 063/78-77-035.
- **Eladók használt LCD televíziók kitűnő állapotban, minden méretben. Ady Endre u. 13., tel.: 069/1-844-297.**
- Eladó Ford Fiesta 2004-es 1,3 benzines, klímával. Tel.: 063/82-88-476.
- **Csutka eladó. Nikola Pašić u. 188., telefonszám: 844-138.**
- Egy és egynegyed hold föld eladó az Újfaldban, a Paska-dűlőben, Gospodinci felé. Ára 15 000 euró. Tel.: 843-058.
- **Hús-huszonöt kilós kiskecskék, gidák eladók. Telefon: 069/2008-206.**
- Eladó egy hold föld a Holt-Tiszán, mólóval együtt (16 000 euró). Telefonszám: 063/59-2003.

- **Hízódísznők eladók, valamint kórseprűk. Telefonszám: 843-397.**
- Hetven négyzetméteres üzlethelyiség kiadó Temerinben a J. J. Z,aj utca 2/2. sz. alatt, alkalmas különféle rendezvények (zártkörű ünnepek, születésnapok stb.) tartására. Tel.: 063/11-88-075.
- **Brahma kiscsirkék és tojások eladók. Telefonszám: 063/87-13-058.**
- Traktorpótkocsik nagyjavítását és más mezőgépek javítását vállalom, valamint fémesztergályos munkát végzek jutányos áron. Tel.: 060/0-841-651.
- **Használt ruha, megőrzött, jó minőségű, külföldről, kedvező áron. Petőfi Sándor utca 52., az udvarban.**
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.
- **Németórát adok diákoknak és felnőtteknek. Tel.: 063/7-197-600.**
- Mindenfajta kőművesmunkát vállalom: betonozás, falazás, melléképületek építése, malterozás stb.. Telefonszám: 063/506-653.

- **Gyöngyszigeten gyümölcsös eladó, nincs lejárat a vízre. Érdeklődni a 061/677-42-26-os telefonszámon.**
- **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, fészerből, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.**
- **Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztrippeteket, albumokat képekkel, régi papírt. Telefonszám: 064/468-23-35.**
- **Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autót, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.**
- **A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.**
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- **Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.**

Válás után

Illetékmentes névvisszavétel

A házasságkötés ünnepélyes pillanatában egyetlenegyszer sem gondol arra, hogy együttélésük végződhet válással is. A boldogító igen kimondása után a legtöbb menyasszony felveszi vőlegénye vezetéknévét, bár tavaly óta már egyre kevesebben. Ez okos, hiszen az esetleges válás után nem lesz gond a vezetéknév visszavételével.

A válásától számított 60 napon belül a nő az anyakönyvvezetőnél kérelmezheti a leánykori vezetéknévük visszavételét. Ehhez ki kell tölteniük egy űrlapot, kell az érvényes személyazonossági igazolvány, valamint a válásról szóló végzés.

Az ügyfelek gyakran nem tartják be a hatvannapos határidőt, ilyen esetben egy bonyolultabb eljárás során kaphatják vissza leánykori vezetéknévüket. Sajnos megtörténik, hogy csak néhány napon múlik, hogy melyik eljárás szerint történhet a névvisszavétel.

A válás után sokba kerülhet a vezetéknév visszaállítása, hiszen az összes dokumentumot ki kell cserélni.

Ha Újvidékre, orvoshoz, kórházba, bevásárolni vagy vidéki rokonaihoz szeretne utazni, illetve éjjeli fuvarra van szüksége,

HÍVJON TAXIT!

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára máris a háza előtt várja kényelmes taxijával!

Az éjjeli fuvarok biztonságát Žiko (Zsiga) szavatolja!

Megegyezés szerint a helyszínen megvárják az ügyét intéző ügyfelet, akinek kérésre tolmácsolnak is.

Utazzon kényelmesen és biztonságosan!

MEGEMLÉKEZÉS

Soha el nem múló szeretettel emlékezünk férjemre, édesapánkra, apósunkra, nagytatánkra, aki 3 éve, április 14-én eltávozott közülünk



VEGYELEK József
(1935–2012)

Úgy mentél el, mint a tavasz virága,
sírodba szállt veled szívünknek boldogsága.
Pihenjél csendesen a porló hant alatt,
mi őrizzük édes álmodat.

Meleg nyári napsugár gyakran hozhat szépet,
de számunkra nem nyújt csak fájó emléket.

**Szeretteid, feleséged, Icu, fiaid: Csaba és Csongor,
menyeid: Katica és Zsuzsi, unokáid: Dávid, Flóra és Dóri**

MEGEMLÉKEZÉS

Április 18-án lesz 6 szomorú éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapánk, nagypapánk, apósunk



dr. KÓKAI Imre
(1942–2009)

Az emlékezéshez nem emlék, hanem szeretet kell,
s akit szerettünk, azt soha nem feledjük el.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Április 19-én lesz 4 éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



BOLLÓK János
(1955–2011)

Kit őriz szívünk,
nem hal meg soha,
kit lelkünkkel látunk,
nem megy el soha.
Telnek a hónapok,
múlnak az évek,
akik szívből szerettek,
nem felednek téged.

Virágosó sűrűjében
pihen egy szív csendesen,
rég nem dobban családjáért,
messze vitted Istenem.

A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökre megmaradt.

**Emléked örökké őrzik:
feleséged, Magdi, fiad,
Ervin, lányod, Mónika,
menyed, Hajni, vejed,
Zoli, unokáid: Szabina,
Edvin és a kicsi Aurél**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel, könnyes szemmel emlékezünk
édesanyámra és édesapámra



KASZÁNÉ SÖRÖS Katalin
(1941–2014)



KASZA István – Jóska
(1934–2007)

Leülök egy percre s gyűjtök egy gyertyát,
gondolok most azokra, kik fentről vigyáznak ránk.

A halállal a létnek még nem szakad vége,
emlékezünk rájuk, és velünk maradnak mindörökre.

Szerető fiatalok családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szeretett
édesanyánkra, nagymamánkra és dédinkre



KOVÁCSNÉ FEJES Rozáliára
(1921–2011)

Itt hagyta mindent, amiért küzdöttél,
elváltál azoktól, akiket szerettél.
Lelked elszállt, mint hópihe a fényben,
ragyogj ránk fényesen, csillagként az égen.
Vigyázz ránk onnan fentről, s lelkünkhez szólj a végtelenből.

Számunkra te sohase leszel halott,
szívünkben örökké élni fogsz, mint a ragyogó csillagok.
Feledni az életben lehetetlen csoda,
mert akit szerettünk, nem feledjük soha.

Emléked őrzik szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Négy év tovaszállt, hogy
örök álomra tértél



BOLLÓK János
(1955–2011)

Nem múlnak ők el,
kik szívünkben élnek,
hiába szállnak árnyak,
álmok, évek.

Ők itt maradnak bennünk
csöndesen még...
Emlékük, mint lámpafény
az estben, kitündököl és
ragyog egyre szebben.

**Emléked őrzi sógornőd,
katica, keresztlányod
családjával, Nóra
családjával,
valamint Dóra**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy nincs velünk drága édesanyám, nagyanyánk és dédanyánk, akit nagyon szerettünk



KURCZINÁKNÉ NÉMETH Ilona
(1925–2010)

A kereszt tövében pihen egy szív csendesen,
rég nem dobbant családjáért, messze vitted Istenem.
Szeretteid most nélküled élnek,
de szívünkben őríznek téged.

Emlékét kegyelettel megőrizzük!

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk drága szereteteinkre, akik tíz,
illetve negyvenegy éve nincsenek velünk



MOISKONÉ ÚRI Erzsébet
(1916–2005)



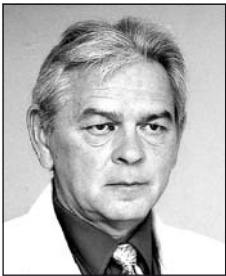
MOISKO Pál
(1909–1974)

Leülünk egy percre, s gyűjtünk egy gyertyát,
gondolunk most azokra, kik nincsenek velünk.

A halállal a létnek még nem szakad vége,
emlékezünk rájuk, és velünk maradnak mindörökre.
Nyugodjanak békében!

Szerető fiatalok, Laci és menyetek, Magdi

MEGEMLÉKEZÉS



SOÓS Károly
(1956–2014)

Édes fiam, ma egy éve, hogy búcsú nélkül elmentél itthonról. Nem gondoltad, hogy többé nem jössz haza, mi sem gondoltuk, hogy a testvéred utoljára csukta be utánad a kaput. Nagyon hiányzol mindannyiunknak, nagyon szerettünk és szeretünk. Nyugodjál békében Isten kegyelmében, soha nem feledünk.

Szerető édesanyád, testvéred, két keresztfiád családjával, két lányod családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szerettünk



özv. BALLÁNÉ HÉVÍZI Borbála
(1936–2015. 3. 3.)

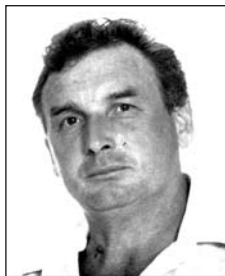
Örök csendjét a lélek megkívánja, kakukkfüves pázsitja hívogat: Ne menj tovább, válaszd ki sírodat, itt vár az ígért, enyhe béke álma! Hisz itt nevelt a kéklő tisztára, az első hóvirág itt nyílt neked, úgysem találsz jobb, lágyabb fekhelyet, és másutt sem nyílik szebb őszirózsza!

(Lovász Pál)

Fiad, Tibi és lányod, Marika családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 3 éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesapám, apósom és drága nagyapánk



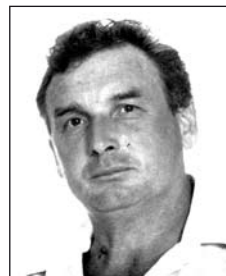
PAPP András
(1942–2012)

Ha könnyesepp gördül végig arcunkon, azért van, mert hiányzol nagyon.

Emléked örökre megőrzik: fiad, Csaba, menyed, Angéla és unokáid, Mónika és Árpád

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 3 éve, hogy nincs közöttünk drága jó édesapám



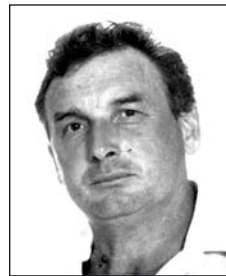
PAPP András
(1942–2012)

Tudjuk, ő már elment, az ég az új otthona. Amíg élünk, nem feledünk soha.

Emléked megőrzi: fiad, Tibor és Sztella

MEGEMLÉKEZÉS

Három fájdalmas év múlt el nélküled



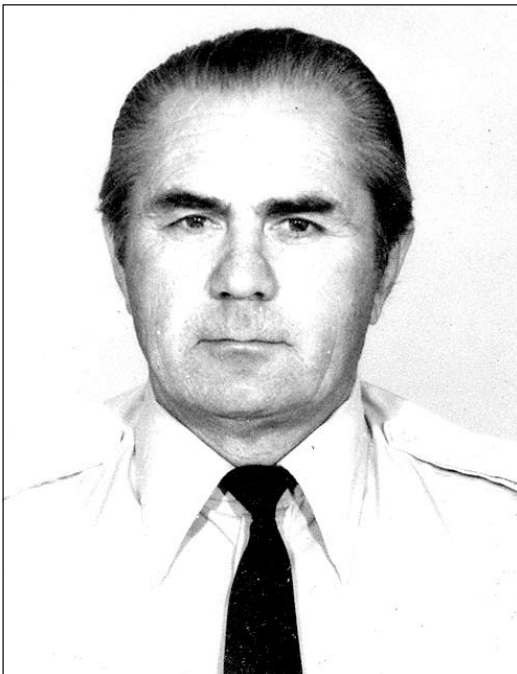
PAPP András
(1942–2012)

Hiányzol, örökre szívünkben maradsz, soha nem fogunk elfelejteni.

Emléked szeretettel őrzi feleséged, Valéria

MEGEMLÉKEZÉS

Április 15-én négy éve, hogy itt hagyott bennünket szeretett férjem, édesapánk, apósunk, nagyapánk és dédátánk



id. OROSZ Sándor
(1933–2011)

Hozzád már csak a temetőbe mehetünk, virágot csak a sírodra vihetünk. Ha könnyesepp gördül végig arcunkon, azért van, mert hiányzol nagyon. Te már ott vagy, ahol nincs fájdalom, sírodra szálljon áldás és nyugalom.

Emléked őrzi: feleséged és gyermekeid családjaidkal



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



özv. KOCICSKÁNÉ MORVAI Rozália
(1935–2015. 4. 13.)

temerini lakosról.

Nyugodjék békében!

Köszönet mindazoknak, akik a temetésen megjelentek.

MEGEMLÉKEZÉS



VARGA SOMOGYINÉ BÁLINT Mária
(1930–2015)

Várunk a csendes félhomályban valami csodás balzsamot, mely elfeledtet mindent, mindent, s meggyógyít minden bánatot.

Emléked szeretettel őrzi testvéred, Rozika és családjá

TEMERINIAI

Temetkezési magánvállalat, tul.: NAGY Erika, Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS
a héten elhunyt



ADAM Bela Nusreta
(1951–2015)

temerini lakosról.

Adj, Uram, örök nyugodalmat neki!

Irodaidő a plébánián:
munkanapokon 9–11 óráig, hétfő kivételével.

Miserend

17-én, pénteken 8 órakor: egy elhunytért.
18-án, szombaton: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Papp Andrásért.
19-én, húsvét 3. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: †Kovácsné Fejes Rozáliáért, Varga Mihályért, Kovács Károlyért, a plébánia-templomban 8.30-kor: a népért, 10 órakor: †Orosz Sándorért.
20-án, hétfőn 8 órakor: egy elhunytért.
21-én, kedden 8 órakor: egy elhunytért.
22-én, szerdán 8 órakor: egy elhunytért.
23-án, csütörtökön 19-kor: egy elhunytért.

Egyházközségi hírek

Vidékünk hittanos gyermekeinek találkozója Csantavéren lesz április 25-én, csütörtökön. Minden általános iskolás diáknak szól a meghívás a lelkinapra, melynek célja, hogy az előadások, a beszélgetések és a közösségi játékok segítségével erősödjön a résztvevők szívében az Istenbe vetett hit, a krisztusi önzetlen, tevékeny szeretet és egy boldogabb világ reménye. Az érdekeltek figyelmébe ajánlom. Vasárnap, április 12-én bérmálás volt Temerinben, részletes beszámoló az 5. oldalon.

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport
SLOGA–RADNIČKI (Újpszava)
1:0 (1:0)

Már a nyolcadik percben megszületett az egyetlen találat, amely mint később kiderült, a végeredményt jelentette. A temerini csapat gólját a tapasztalt támadó, Marić szerezte. A második féldőben a hazaiak a védekezésre fektették a hangsúlyt, átengedték a vendégeknek az irányítást. Ez viszont nem bosszulta meg magát, mivel a Radnički játékosai nem használták ki helyzeteiket, így a temeriniak három vereség és egy döntetlen után megszerezték első tavaszi győzelmüket. A Sloga tegnap (szerdán) a Bácska 1901 vendégeként lépett pályára Szabadkán, míg a hétvégén a sídi Radničkit fogadja a kolóniai pályán.

Vajdasági liga – Újvidéki-szerzémségi csoport

BUDUČNOST (Glozan)–MLADOST 4:0 (0:0)

Az első féldőben a járekiak védelme jól állta a sarat, a szünet után azonban összeomlott a csapat, amit kihasználtak a hazaiak. Az 53. és a 80. perc között négy alkalommal is bevették Lolic kapuját és megérdemelten nyertek. A Mladost zsinórban a harmadik találkozóját vesztette el. Tegnap a Kabellel játszott Újvidéken, a hétvégén pedig a vojvaki Sremac vendégszerepel a járeki pályán.

Újvidéki liga

ŠAJKAŠ (Kovilj)–TSK 3:0 (0:0)

TSK–FUTOG 1:2 (0:1)

A temerini futballisták mind a két múlt heti mérkőzésükön vereséget szenvedtek, ráadásul gyenge teljesítmény mellett. Sok mindent bizonyít, hogy annyi játékos jelentkezett a mérkőzésekre, hogy még a cserepadot sem tudta velük feltölteni az edző. A futakiak elleni meccsen az egyetlen gólt Višekruna szerezte. A TSK-ra ezen a héten is két mérkőzés vár. Tegnap egy korább-

ról elhalasztott mérkőzést pótoltak be a temeriniak idegenben a ledinci Vinogradar ellen, vasárnap pedig a bánostori Proleterhez utaznak. Csapatunk a kilencedik helyre csúszott vissza a táblázaton.

TSK (a Futog ellen): Petković, Stojanović, Mandić, Varga, Milosavljević (Zeljko), Višekruna, Rajić, Papak, Savić (Zukić), Kovačević, Tomić.

MLADOST (Újvidék)–SIRIG 4:1

SIRIG–VINOGRADAR 2:1

A szőregi csapatnak egy-egy győzelem és vereség volt a mérlege a múlt héten. A szőregiek ezen a hétvégén a listavezető Veternikkel játszanak idegenben.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport
VERBÁSZ–TEMERIN 31:24

Csapatunk újabb vereséget szenvedett a bajnokság utolsó előtti fordulójában. Ezen a hétvégén, az utolsó fordulóban az adai Halász József elleni hazai meccsen dől el, hogy a temeriniak a hatodik vagy a hetedik helyen fejezik-e be az idényt. Ide kapcsolódó hír, hogy a klubot elhagyta Milan Vještica edző, aki öt évig dolgozott az egyesületben. Ez idő alatt az első csapatot irányította, illetve a fiatalokkal is foglalkozott.

Első férfi liga – Északi csoport
ŽSK (Zsablya)–MLADOST TSK 24:19

A járeki férficsapat újabb vereséget szenvedett és továbbra is az utolsó helyen van a táblázaton. A következő fordulóban a palánkai Lavovi érkezik a temerini sportcsarnokba.

TEKE

Első vajdasági liga

TSK–EGYSÉG (Topolya) 6:2 (3123:3056)

Győzelemmel sikerült befejezniük az idényt a temerini tekezőknek, akik tavasszal gyengébb eredményeket értek el, mint az ősszel. Emiatt a táblázaton a másodikként lecsúsztak a nyolcadik helyre, végül azonban sikerült kiharcolniuk a bentmaradást. A magasabb osz-

Az év sportolói

A községi tanács döntése értelmében az idén is díjazták a múlt év legjobb sportolóját, edzőjét, sportmunkását, és odaítélték az életműdíjat is. A díjakat április 15-én délben adták át.

A 2014-es év legjobb sportolója Varga Ákos (Castle Archery Sportklub), a legjobb sportolónő pedig Ana Bosnić (TSK Cselgáncs Klub). A legjobb fiatal sportoló Lav Pajčin (Sakk-klub), a legjobb ifjú sportolónő pedig Tea Tintor (TSK Cselgáncs Klub). Az év edzője címet Orosz András (Temerini Asztalitenisz Klub), a legjobb sportmunkás címet pedig Nedeljko Đukić (TSK Cselgáncs Klub) érdemelte ki. Életműdíjat kapott Branko Srnić (Szőreg Sportklub).



Varga Ákos, a tavalyi év legjobb sportolója

TEKE – Első vajdasági liga végső táblázata:

1.	Spartacus (Szabadka)	18	11	1	6	23
2.	Slavia (Antalfalva)	18	11	0	7	22
3.	Sloven (Ruma)	18	10	1	7	21
4.	Spartacus (Debelyacsa)	18	10	1	7	21
5.	Dunav (Palánka)	18	9	0	9	18
6.	Vojvodina (Bácsföldvár)	18	9	0	9	18
7.	Egység (Topolya)	18	8	1	9	17
8.	TSK (Temerin)	18	8	0	10	16
9.	Džambo Invest (Újvidék)	18	6	1	11	13
10.	Vihor (Zombor)	18	5	1	12	11

tályba a bajnok szabadkai Spartacus jutott fel, míg a második helyezett antalfalvi Slavia minősítőt játszik a feljutásért. A kilencedik helyen végző újvidéki Džambo Invest a bentmaradásért játszik minősítőt, a tizedik zombori Vihor pedig kiesett.

TSK: Balo P. 525, Kalácska 523, Micsutka 532, Balo A. 442, Varga 534, Majoros 567.

EGYSÉG: Nagy And. 521, Nagy Ant. 481, Lončarević 548, Takács

523, Huber 515, Milovanović 468.

ASZTALITENISZ

A temerini fiatalok Óbecsén vettek részt egy korosztályos versenyen. A legjobban Lazar Tomić szerepelt, aki az összes ellenfelét legyőzte és megszerezte az aranyérmét. Mladen Puhača, Bálint Valentin, Varga Dániel, Orosz András és Kalapáti Filip a negyedöntőben esett ki.

T. N. T.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríz Csecse Magdolna (mcsm, ●), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

